

22-36
kgs



Safety

Please read this user guide carefully before install the child seat and for future reference.

1. The child safety seat is suitable for children from 22kg to 36kg.
2. Please read this instruction carefully otherwise incorrect installation will cause seriously hurt. In this case. The manufacturer will not take any responsibility.
3. This child seat is suitable for conventional use in all cars equipped with 3 point seat belts that are fitted in accordance with European 3. standard (ECE16 or equivalent standard), only fasten by abdomen belt is not allowed.
4. In any circumstance, the child seat can not be used in the front passenger seat with an active airbag.
5. Please don't use the child seat without the cover.
6. Avoid the direct sunlight from the child seat in case the high temperature hurt the child.
7. Seat and harness assemblies which get damaged or become badly must be replaced.
8. Do not place heavy objects on the parcel shelf. Which could, in the event of an accident, cause injury to the child.
9. Make sure any part of the vehicle is not twisted by the folding door, and make sure the child seat is locked correctly.
10. Do not attempt to modify or add to any part of the child seat. Otherwise it will seriously affect its safety and function.
11. If there were no children placed in the child seat. The child seat still should be fastened by the vehicle safety belt, a child must never be left unattended with restrained, in or out of the vehicle.
12. If you have any question about the using and installation of the child seat. Please contact our service hotline: marketing@carpadesign.net.
13. Keep the child seat away from the corrosive.
14. The manufacturer guarantees the quality of the products. But not for the second hands product.
15. This child seat has been designed for the European market and conforms to the car seat regulations currently in force: European Union ECE R44. PLEASE NOTE that this seat doesn't meet the U.S. regulation.

Precautions:

WARNING!

Do not fit the child car seat on a car seat in front of which an airbag is installed, since the airbag may harm the child upon impact. It is advisable to use the child car seat on a rear car seat only, even if your local traffic regulations allow fitting on such a front seat.

WARNING!

Please consult your local traffic regulations, as they may vary in different countries. Check your car's owner manual for information on the possibility of fitting the child car seat on a front seat. Do not fit the child car seat on a car seat in front of which an airbag is installed, since the airbag may harm the child upon impact.

WARNING!

Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

 **WARNING!** 

Never use a child car seat without a backrest, since it cannot provide maximum protection during a collision.

 **WARNING!** 

Toxic cleaning solutions may lead to illness. Do not bleach, iron, machine-wash, or dry the child car seat covers with a roller-drier, as these methods will damage the child car seat covers and require a replacement..

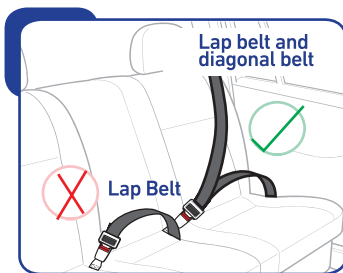
 **WARNING!** 

Appropriate adjustment of the seat belts is a key factor in protecting your child. Keep a finger-width space between your child and the seat belt.

 **WARNING!** 

The socket of the car's seat belt should not be located above the lap belt guide of the child car seat. If this is not the case, try to fit the child car seat onto another car seat. Please contact the dealer's service department, should you have any doubts.

Vehicle Application



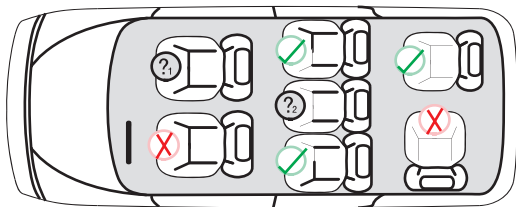
✓ Correct fitting/suitable

✗ Incorrect fitting/not suitable

This child seat is suitable conventional use in all cars equipped with 3 point seat belts that are fitted in accordance with European standard (ECE-16 or equivalent standard).

Important: The child seat must only be installed using a lap and diagonal seat belt.

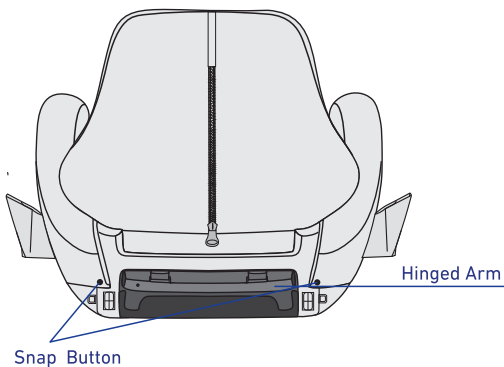
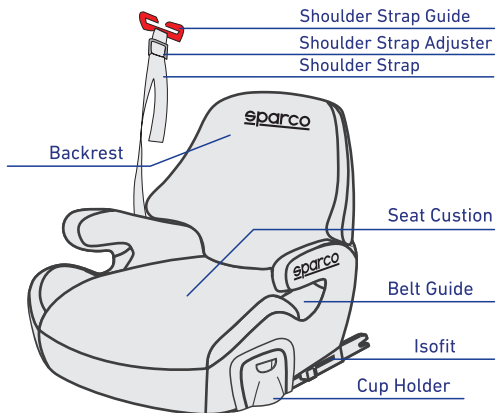
Warning: Under no circumstances, should any child car seat be used on front passenger seat with an active airbag.



① Not to be used on this seat if a Passenger front airbag is active.

② Only use on this Seat if a lap and diagonal Seat belt is fitted.

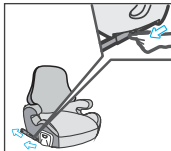
To know better



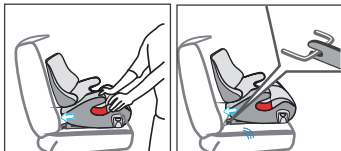
Installation

ISOFIT+VEHICLE BELT

Group III:22-36kg



Push release button forward as far as possible



Push two locking arms firmly into the insert guides until heard an audible sound "click" on both side. If the ISOFIT is locked favorably and correctly, a green mark will turn up on the release button, please do check it.

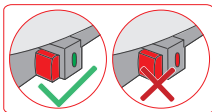


Grasp the seat body to check the seat if it is fastened tightly or shakes. If the seat shakes and the locking arms are pulled out, please repeat the above steps and install it again.



Pull the vehicle seat belt across and secure it in the normal way. The lap belt shall be routed under both the armrests of the child seat and the diagonal belt shall be routed above the armrest of the child seat.

NOTE: The locking arm are only correctly engaged if both of the ISOFIX indicators are completely green.



Warning: DO NOT use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

Care instructions

Cleaning

Please be sure to use only original our product replacement seat covers, as the seat cover is important to the proper functioning of the system.

The child seat must not be used without the seat cover.

- The cover can be removed and washed with a mild detergent using the washing machine's cycle for delicate items(30 °C Do not spin, and never tumble dry in an electric clothes dryer(the fabric may separate from the padding).
- The plastic parts can be cleaned using soapy water. Do not use harsh cleaning agents(such as solvents)

Notes regarding disposal

Please observe the waste disposal regulations in your country.

Disposal of packing	
	Container for paperboard
Disposal of components	
Cover	Garbage, thermal utilization
Plastic parts	Container corresponding to the label on the part
Metal	Container for metals

NOTICE

1. When the device is installed with the vehicle's safety belt for a child of 22-36kg (Group 3), this is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all car seats.

2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.

3. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.

4. Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3-point static/ with retractor safety-belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

5. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.



Produced and distributed under Sparco's licence by:
CARPA DESIGN EUROPE, S.L.
C/Cirilo Amorós 27 Oficina 2-A 46004 Valencia SPAIN
marketing@carpadesign.net-www.carpadesign.net
www.sparco-kids.com

22-36
kg



Sicurezza

Leggere attentamente questo manuale prima di installare il seggiolino e conservarlo per futura consultazione.

1. Il seggiolino di sicurezza è adatto a bambini di peso compreso tra 22 e 36 kg.
2. Leggere attentamente queste istruzioni in quanto un'installazione errata può causare lesioni gravi di cui il produttore non si assumerà alcuna responsabilità.
3. Questo seggiolino è adatto per essere utilizzato in tutte le automobili dotate di cinture di sicurezza a 3 punti montate in conformità allo standard europeo ECE16 o equivalente. Il fissaggio con la sola cintura addominale non è consentito.
4. In ogni caso, il seggiolino non può essere utilizzato sul sedile del passeggero anteriore con airbag attivo.
5. Non utilizzare il seggiolino senza fodera e cuscino di protezione.
6. Evitare l'esposizione del seggiolino alla luce solare diretta per evitare che la temperatura elevata possa nuocere al bambino.
7. Componenti del seggiolino e dell'imbracatura danneggiati o rovinati devono essere sostituiti.
8. Non posizionare oggetti pesanti sul portabagagli. Nell'eventualità di un incidente, il bambino potrebbe riportare lesioni.
9. Assicurarsi che nessuna parte del veicolo subisca una distorsione a causa della chiusura della portiera e controllare che il seggiolino sia fissato correttamente.
10. Non tentare di modificare o aggiungere parti al seggiolino, altrimenti la sicurezza e la funzionalità verrebbero gravemente compromesse.
11. Il seggiolino deve essere comunque fissato con la cintura di sicurezza del veicolo anche se non è occupato da un bambino. Inoltre, non lasciare mai un bambino sul seggiolino senza sorveglianza, con o senza cinture, dentro o fuori dal veicolo.
12. Per qualsiasi domanda sull'uso e l'installazione del seggiolino per bambini, contattare il servizio di assistenza al numero: marketing@carpadesign.net.
13. Tenere il seggiolino lontano da agenti corrosivi.
14. Il produttore garantisce la qualità dei prodotti, ma non i prodotti di seconda mano.
15. Questo seggiolino per bambini è progettato per il mercato europeo, conformemente alla normativa in materia di sedili per auto attualmente in vigore: ECE R44 dell'Unione europea; RICORDIAMO CHE questo seggiolino non è conforme alla normativa statunitense.

Precauzioni:

AVVERTENZA!

Non posizionare il seggiolino su un sedile anteriore dove sia installato un airbag, poiché, in caso di apertura dell'airbag, il bambino potrebbe ferirsi. Si consiglia di utilizzare il seggiolino solo su un sedile posteriore, anche se il codice stradale locale ne consente l'installazione sul sedile anteriore.

AVVERTENZA!

Consultare le norme del codice stradale locale, perché ogni Paese ne applica di proprie. Consultare il manuale del produttore del veicolo per informazioni relative all'installazione del seggiolino per bambini su un sedile anteriore. Non posizionare il seggiolino su un sedile anteriore dove sia installato un airbag, poiché, in caso di apertura dell'airbag, il bambino potrebbe ferirsi.

AVVERTENZA!

Non utilizzare punti di ancoraggio diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.

AVVERTENZA!

Non utilizzare mai un seggiolino per auto senza schienale, in quanto in caso di collisione questo seggiolino non potrà fornire la protezione massima.

AVVERTENZA!

Le soluzioni detergenti tossiche possono causare malattie. Non candeggiare, stirare, lavare a macchina né asciugare la fodera del seggiolino in asciugatrice, in quanto questi metodi possono danneggiare la fodera e renderne necessaria la sostituzione.

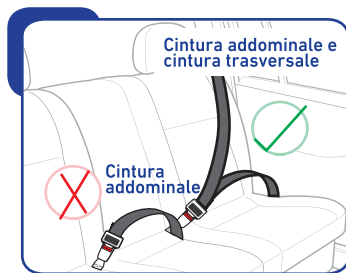
AVVERTENZA!

Una regolazione appropriata delle cinture di sicurezza è fondamentale per la protezione del bambino. Lasciare uno spazio di un dito tra il bambino e la cintura.

AVVERTENZA!

L'aggancio della cintura di sicurezza non deve trovarsi sopra la guida per la cintura addominale del seggiolino per bambini. In questo caso, provare a posizionare il seggiolino su un altro sedile. In caso di dubbi, rivolgersi al reparto assistenza del rivenditore.

Installazione nel veicolo



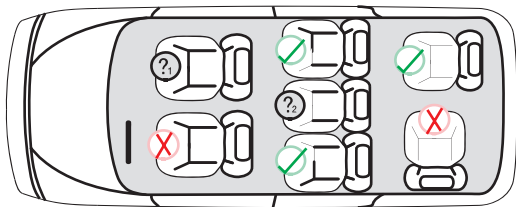
✓ Posizionamento corretto/idoneo

✗ Posizionamento non corretto/non idoneo

Questo seggiolino è adatto per essere utilizzato in tutte le automobili dotate di cinture di sicurezza a 3 punti montate in conformità allo standard europeo ECE16 o equivalente.

Importante: il seggiolino deve essere fissato con una cintura addominale e una cintura trasversale.

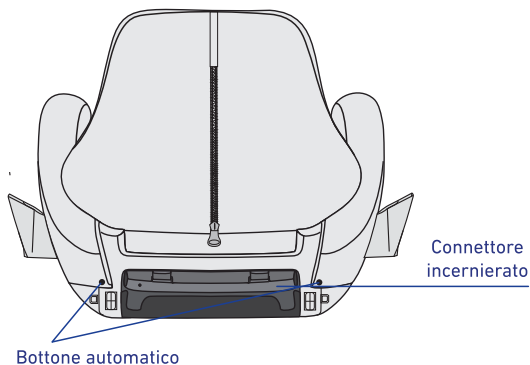
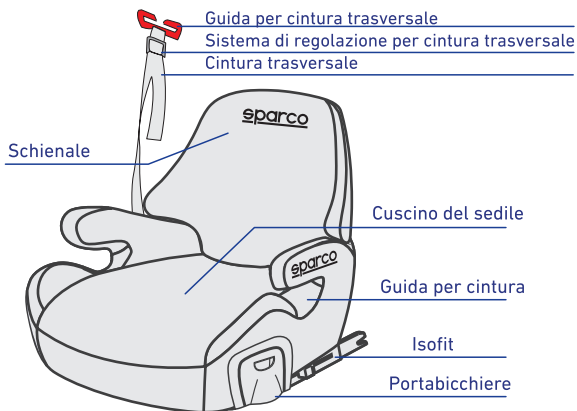
Attenzione: non utilizzare mai il seggiolino per bambini sul sedile del passeggero anteriore con un airbag attivo.



① Non utilizzare su questo sedile se l'airbag è attivo.

② Utilizzare il seggiolino su questo sedile solo se sono disponibili una cintura addominale e una cintura trasversale.

Da sapere

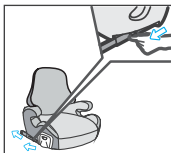


Installazione

GB
IT
ES
FR
PT
DE

ISOFIT + CINTURA DEL VEICOLO

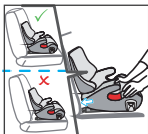
Gruppo III: 22-36 kg



Spingere il pulsante di sgancio il più avanti possibile.



Inserire i connettori nelle guide di inserimento fino a sentire un "clic" su entrambi i lati. Se il sistema ISOFIT è agganciato correttamente, sul pulsante di sgancio sarà visibile un segno verde. Verificare che sia così.

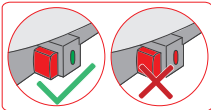


Afferrare la struttura del seggiolino per controllare che sia ben fissata e non oscilli. Se la struttura oscilla e i connettori ISOFIX sono estratti, ripetere la procedura sopra descritta e ripetere l'installazione.



Tirare la cintura del veicolo sul seggiolino e fissarla come di consueto. La cintura addominale deve passare sotto i braccioli del seggiolino per bambini e la cintura trasversale sopra di essi.

NOTA: Il braccio di bloccaggio è inserito correttamente solo se entrambi gli indicatori ISOFIX sono completamente verdi.



Avvertenza: NON utilizzare punti di contatto soggetti a carico diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.

Istruzioni per la corretta manutenzione

Pulizia

Assicurarsi di utilizzare esclusivamente fodere di ricambio originali, poiché la fodera è importante per il funzionamento del sistema.

Il seggiolino non deve essere utilizzato senza fodera.

- La fodera può essere rimossa e lavata in lavatrice con un detergente delicato selezionando il programma per capi delicati (30 °C). Non centrifugare né asciugare in asciugatrice (il tessuto potrebbe separarsi dall'imbottitura).
- Lavare le parti in plastica con una soluzione di acqua e sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi, come i solventi.

Note sullo smaltimento

Attenersi alle disposizioni sullo smaltimento dei rifiuti in vigore nel proprio Paese.

Smaltimento della confezione.	
	Raccolta carta
Smaltimento dei componenti	
Fodera	Rifiuti indifferenziati, termovalorizzazione
Parti in plastica	Smaltire secondo quanto indicato sull'etichetta della parte in questione
Metallo	Raccolta metalli

NOTA

1. Quando è installato con una cintura di sicurezza del veicolo per un bambino di peso compreso tra 22 kg e 36 kg (Gruppo 3), il dispositivo costituisce un sistema di ritenuta "universale" ed è omologato ai sensi della normativa N° 44 e la serie di emendamenti 04. È adatto all'impiego generico a bordo di veicoli ed è compatibile con la maggior parte dei tipi di sedili per auto.

2. Una corretta compatibilità è più probabile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara sul libretto che il veicolo consente l'installazione di sistemi di ritenuta "universali" per la fascia di età in questione.

3. Questo sistema di ritenuta è stato classificato come "universale" secondo criteri di omologazione più rigorosi rispetto a quelli applicati a modelli precedenti che non riportano tale indicazione.

4. Adatto solamente per l'uso a bordo di veicoli dotati di cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio statiche o retrattili, omologate ai sensi del regolamento ECE/ONU n. 16 o altre norme equivalenti.

5. In caso di dubbi, contattare il produttore del sistema di ritenuta oppure il rivenditore.



Produced and distributed under Sparco's licence by:
CARPA DESIGN EUROPE, S.L.
C/Cirilo Amorós 27 Oficina 2-A 46004 Valencia SPAIN
marketing@carpadesign.net-www.carpadesign.net
www.sparco-kids.com

22 a 36
kg



Seguridad

Lea atentamente esta guía de usuario antes de instalar la silla infantil y consérvela para consultarla en el futuro.

1. La silla de seguridad infantil es adecuada para niños de 22 a 36 kg.
2. Lea atentamente estas instrucciones ya que una instalación incorrecta podría causar lesiones graves. En este caso, el fabricante no asumirá responsabilidad alguna.
3. Esta silla infantil es adecuada para uso convencional en todos los vehículos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos, instalados de acuerdo con la norma n.º 3 europea (norma ECE16 o equivalente). No está permitido utilizar únicamente el cinturón abdominal.
4. En ningún caso se puede utilizar la silla infantil en el asiento delantero del acompañante con un airbag activo.
5. No utilice la silla infantil sin la funda.
6. Evite la luz solar directa en la silla infantil por si la temperatura elevada pudiera herir al niño.
7. Los conjuntos de silla y arnés dañados o muy deteriorados se deben reemplazar.
8. No coloque objetos pesados en la bandeja trasera pues, en caso de accidente, podrían causar lesiones al niño.
9. Asegúrese de que la puerta abatible no retuerce ninguna pieza del vehículo y que la silla infantil está correctamente bloqueada.
10. No intente modificar o añadir componentes a la silla infantil. Si lo hace afectará gravemente a su seguridad y funcionamiento.
11. Aunque no haya ningún niño colocado en la silla infantil, la silla debe estar sujeta con el cinturón de seguridad del vehículo. Nunca deje al niño sin vigilancia cuando esté sujeto en la silla, tanto dentro como fuera del vehículo.
12. Si tiene dudas acerca de la utilización e instalación de la silla infantil, póngase en contacto con la línea directa de nuestro servicio técnico: marketing@carpadesign.net.
13. Mantenga la silla infantil alejada de sustancias corrosivas.
14. El fabricante garantiza la calidad de los productos. Sin embargo, no garantiza los productos de segunda mano.
15. Esta silla infantil ha sido diseñada para el mercado europeo y es conforme con la normativa vigente sobre asientos de coches: la norma ECE R44 de la Unión Europea; **TENGA EN CUENTA** que esta silla no cumple la normativa de los Estados Unidos.

Precauciones:

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

No instale la silla infantil en un asiento delantero que tenga instalado delante un airbag, ya que este podría lesionar al niño en caso de impacto. Se recomienda utilizar la silla infantil únicamente en un asiento trasero, incluso aunque el reglamento de circulación local permita instalarlo en un asiento delantero.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

Consulte su reglamento de circulación, ya que puede variar entre un país y otro. Consulte la información del manual de propietario de su automóvil para ver si es posible instalar la silla infantil en un asiento delantero. No instale la silla infantil en un asiento delantero que tenga instalado delante un airbag, ya que este podría lesionar al niño en caso de impacto.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

No utilice puntos de contacto sometidos a cargas que no sean los descritos en las instrucciones y marcados en la silla infantil.

¡ADVERTENCIA!

Nunca utilice una silla infantil sin respaldo, pues no puede ofrecer la máxima protección en caso de colisión.

¡ADVERTENCIA!

El uso de soluciones de limpieza tóxicas puede provocar malestar. No aplique lejía a la funda de la silla infantil en, no la planche, no utilice una lavadora ni una secadora, ya que de este modo se dañará y deberá sustituirla.

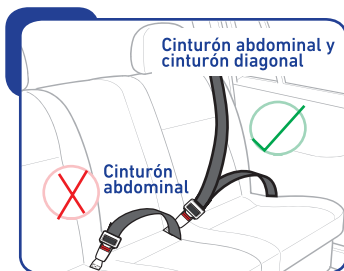
¡ADVERTENCIA!

El ajuste adecuado de los cinturones de la silla es un factor clave para proteger a su niño. Deje el espacio de un dedo entre el niño y el cinturón del asiento.

¡ADVERTENCIA!

El conector del cinturón de seguridad del automóvil no debe encontrarse por encima de la guía del cinturón abdominal de la silla infantil. Si no es así, intente instalar la silla infantil en otro asiento. Si tiene dudas, consulte al departamento de servicio al cliente del distribuidor.

Colocación en el vehículo



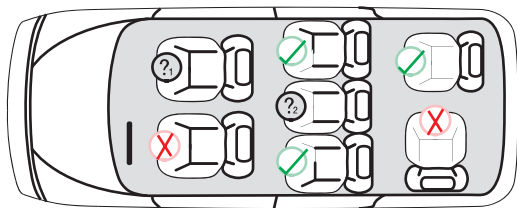
✓ Colocación correcta/adeuada

✗ Colocación incorrecta/ no adecuada

Esta silla infantil es adecuada para uso convencional en todos los vehículos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos, instalados de acuerdo con la norma europea (norma ECE-16 o equivalente).

Importante: La silla infantil solo se debe instalar utilizando un cinturón de seguridad abdominal y diagonal.

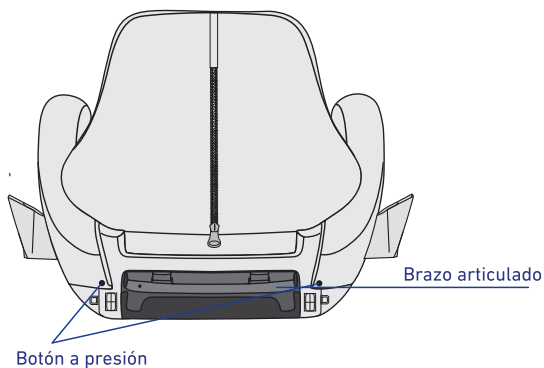
Advertencia: No utilice en ningún caso la silla infantil para coche en el asiento delantero del acompañante con un airbag activo.



① No utilizar en este asiento si el airbag frontal del acompañante está activo.

② Utilizar en este asiento únicamente si tiene instalado un cinturón de seguridad abdominal y diagonal.

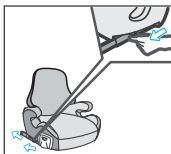
Componentes



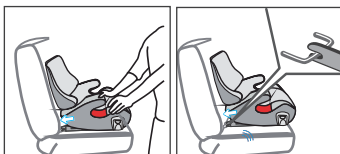
Installazione

ISOFIT+CINTURÓN DEL VEHÍCULO

Grupo III: 22 a 36kg



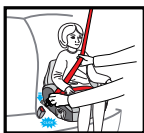
Pulse el botón de desbloqueo hacia adelante lo máximo posible



Introduzca firmemente los dos brazos de bloqueo en las guías de inserción hasta oír un sonido mecánico (clic) en ambos lados. Si el ISOFIT está correctamente bloqueado, aparecerá una marca verde en el botón de desbloqueo de la cinta. Compruébelo.

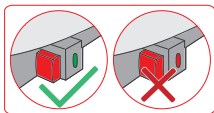


Agarre el cuerpo del asiento para comprobar si está bien fijado o si se mueve. Si el asiento se mueve y los brazos de bloqueo se salen, repita los pasos anteriores y vuelva a instalarlo.



Tire del cinturón del vehículo y fíjelo de la forma normal. El cinturón abdominal debe pasar debajo de los dos reposabrazos de la silla infantil y el cinturón diagonal debe pasar por encima de los reposabrazos de la silla.

NOTA: El brazo de bloqueo solo está correctamente enganchado si ambos indicadores ISOFIX están completamente verdes.



Advertencia: NO utilice puntos de contacto sometidos a cargas que no sean los descritos en las instrucciones y marcados en la silla infantil.

Cuidado y mantenimiento de la silla

Limpieza

Utilice únicamente nuestras fundas de recambio para su silla, ya que se trata de una parte importante para el correcto funcionamiento del sistema de retención.

La silla infantil no se debe usar sin funda.

- La funda se puede quitar y lavar con detergente suave, utilizando el programa para prendas delicadas de su lavadora (30 °C). No la centrifugue ni la seque en una secadora eléctrica (ya que esto podría provocar que el tejido se separe del relleno).
- Las partes de plástico se pueden limpiar con agua jabonosa. No utilice detergentes agresivos (como disolventes)

Dónde depositar la silla al final de su vida útil

Tenga en cuenta la normativa vigente en su país sobre eliminación de desechos sólidos y residuos.

Dónde tirar el embalaje	
	Contenedor para cartón
Dónde tirar los distintos componentes de la silla	
Funda	Basura, utilización térmica
Partes de plástico	Contenedor indicado en la etiqueta de la pieza
Metales	Contenedor para metales

AVISO

1. Si la silla se instala con el cinturón de seguridad del vehículo para un niño de 22 a 36 kg de peso (grupo 3), constituye un sistema de retención infantil de tipo "Universal". Está homologada con arreglo al Reglamento n.º 44/04 para uso general en vehículos y se adapta a la mayoría, aunque no a la totalidad, de los asientos de coche.
2. La silla infantil se ajustará correctamente a su vehículo cuando el fabricante de este último manifieste en el manual del usuario que admite sistemas de retención infantil de tipo "Universal" para este grupo de edad.
3. Este sistema de retención infantil ha sido clasificado como "Universal" tras haber superado una serie de controles más estrictos que los aplicados a modelos anteriores, que no llevan este distintivo.
4. El producto solo es adecuado para vehículos homologados equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos de anclaje estáticos/retráctiles, homologados conforme a la norma UN/ECE n.º 16 o equivalente.
5. En caso de duda, consulte al fabricante o al distribuidor del sistema de retención infantil.



Produced and distributed under Sparco's licence by:
CARPA DESIGN EUROPE, S.L.
C/Cirilo Amorós 27 Oficina 2-A 46004 Valencia SPAIN
marketing@carpadesign.net-www.carpadesign.net
www.sparco-kids.com

22-36
kg



Sécurité

Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'installer le siège enfant pour de futures consultations.

1. Le siège sécurité enfant est adapté pour des enfants de 22 à 36 kg.
2. Veillez lire attentivement ces instructions, une installation incorrecte pourrait entraîner de graves blessures. Dans ce cas, le fabricant n'assumera aucune responsabilité.
3. Ce siège enfant a été conçu pour un usage conventionnel dans tous les véhicules équipés de ceintures de sécurité 3 points fixées en conformité avec la catégorie 3 de la réglementation européenne ECE16 (ou norme équivalente). L'accrochage avec une simple ceinture sous-abdominale est formellement interdit.
4. En aucun cas le siège enfant ne peut être utilisé sur le siège passager avant avec un airbag activé.
5. Veillez ne pas utiliser le siège enfant sans la housse.
6. Évitez que le soleil ne donne directement sur le siège enfant, la température élevée pourrait être dangereuse pour l'enfant.
7. Les parties du siège-harnais endommagées ou en mauvais état doivent être remplacées.
8. Ne placez pas d'objets lourds sur la plage arrière. Ils pourraient blesser l'enfant en cas d'accident.
9. Assurez-vous qu'aucune partie du siège n'est attrapée dans la porte coulissante et vérifiez que le siège est fixé correctement.
10. N'essayez pas de modifier ni d'ajouter une partie quelconque au siège enfant. Cela pourrait affecter gravement sa sécurité et son fonctionnement.
11. S'il n'y a pas d'enfant dans le siège, celui-ci doit quand même être fixé à l'aide de la ceinture de sécurité. Ne laissez jamais un enfant seul attaché dans le siège, que ce soit dans ou en dehors du véhicule.
12. Si vous avez des questions concernant l'utilisation et l'installation du siège enfant, veuillez contacter notre service clientèle : marketing@carpadesign.net.
13. Protégez le siège de la corrosion.
14. Le fabricant garantit la qualité des produits, mais pas celle des produits d'occasion.
15. Ce siège auto a été conçu pour le marché européen et respecte les réglementations en vigueur régissant les sièges auto : ECE R44 de l'Union européenne. REMARQUE : ce siège auto ne respecte pas la réglementation en vigueur aux Etats-Unis.

Précautions :



AVERTISSEMENT!



N'installez jamais le siège enfant sur un siège équipé d'un airbag frontal, celui-ci pourrait blesser l'enfant en cas d'impact. Il est conseillé d'installer le siège enfant uniquement sur un siège arrière, même si la réglementation routière locale autorise son installation sur le siège avant.



AVERTISSEMENT!



Veillez consulter la réglementation routière locale, car celle-ci peut différer selon les pays. Consultez le manuel de votre véhicule pour plus d'informations sur la possibilité d'installer un siège enfant sur un siège avant. N'installez jamais le siège enfant sur un siège équipé d'un airbag frontal, celui-ci pourrait blesser l'enfant en cas d'impact.



AVERTISSEMENT!



N'utilisez aucun point de contact porteur autre que ceux décrits dans les instructions et indiqués sur le dispositif de retenue pour enfant.

AVERTISSEMENT!

Utilisez toujours le siège enfant avec son dossier afin de permettre une protection maximale en cas de collision.

AVERTISSEMENT!

Des solutions de nettoyage toxiques peuvent engendrer des maladies. N'utilisez pas d'eau de javel, ne lavez pas la housse du siège en machine ou ne la faites pas sécher en sèche-linge, ne la repassez pas ; ces pratiques pourraient endommager la housse du siège qui devrait alors être remplacée.

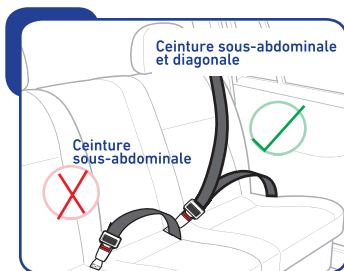
AVERTISSEMENT!

Le réglage correct de la ceinture de sécurité du siège est le principal facteur de protection de votre enfant. Assurez-vous de pouvoir passer un doigt entre votre enfant et la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT!

La boucle de la ceinture de sécurité du véhicule ne doit pas être située au-dessus du guide de la ceinture sous-abdominale du siège enfant. Dans le cas contraire, installez le siège enfant sur un autre siège du véhicule. En cas de doutes, veuillez contacter le service après-vente de votre concessionnaire.

Application dans le véhicule



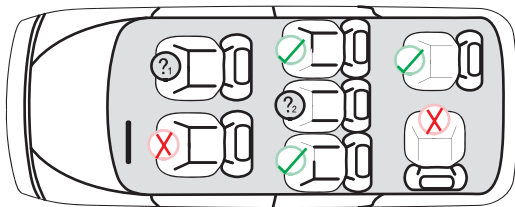
✓ Fixation correcte/appropriée

✗ Fixation incorrecte/non appropriée

Ce siège enfant a été conçu pour un usage conventionnel dans tous les véhicules équipés de ceintures de sécurité 3 points fixées en conformité avec la réglementation européenne ECE-16 (ou norme équivalente).

Important: le siège enfant doit être exclusivement utilisé avec une ceinture sous-abdominale et diagonale.

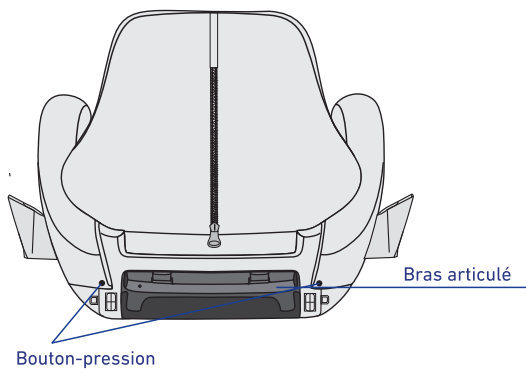
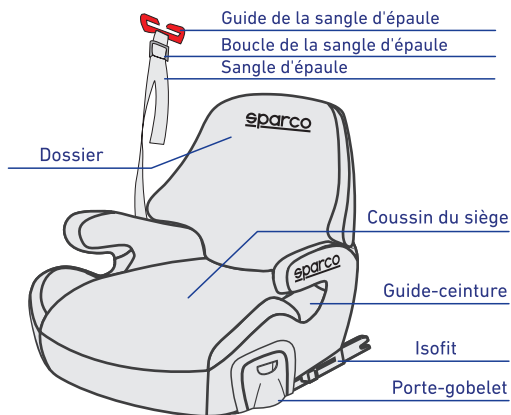
Attention: en aucun cas le siège enfant ne peut être utilisé sur le siège passager avant avec un airbag activé.



① Ne pas utiliser sur ce siège si un airbag frontal passager est activé.

② Utiliser uniquement avec une ceinture sous-abdominale et diagonale.

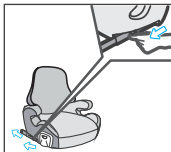
En savoir plus



Installation

ISOFIT + CEINTURE DE SÉCURITÉ

Groupe III : 22-36 kg



Poussez le bouton de déverrouillage le plus loin possible vers l'avant.



Poussez fermement les deux bras de verrouillage dans les guides jusqu'à entendre un « déclic » des deux côtés. Si l'ISOFIT est correctement verrouillé, un repère vert apparaît normalement sur le bouton de déverrouillage. Veuillez vérifier.

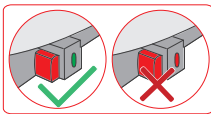


Saisissez la structure du siège afin de vérifier que ce dernier est bien attaché et qu'il ne bouge pas. Si le siège bouge et que les bras de verrouillage sont sortis, répétez la procédure ci-dessus et réinstallez-le.



Tirez sur la ceinture et attachez la ceinture normalement. La ceinture sous-abdominale doit passer sous les accoudoirs du siège enfant et la partie diagonale doit passer au-dessus de l'accoudoir du siège enfant.

NOTE: les bras de fixation sont correctement verrouillés uniquement si les deux indicateurs ISOFIX sont complètement verts.



Attention : N'UTILISEZ AUCUN point de contact porteur autre que ceux décrits dans les instructions et indiqués sur le dispositif de retenue pour enfant.

Instructions d'entretien

Nettoyage

Veillez utiliser la housse de siège d'origine, car cette housse participe au bon fonctionnement du système.
Le siège enfant ne doit pas être utilisé sans la housse du siège.

- La housse peut être retirée et lavée avec un détergent doux grâce à un cycle de lavage pour tissus délicats (à 30 °C). Ne pas essorer ni sécher dans un sèche-linge (au risque de voir le tissu se séparer du rembourrage).
- Vous pouvez nettoyer les pièces en plastique avec de l'eau savonneuse. N'utilisez pas d'agents nettoyants agressifs (tels que des dissolvants).

Remarques relatives à l'élimination

Veillez respecter la réglementation en vigueur concernant l'élimination des déchets dans votre pays.

Élimination de l'emballage	
	Conteneur papier
Élimination des composants	
Housse	Ordures ménagères, utilisation thermique
Pièces en plastique	Conteneur conforme aux informations indiquées sur l'étiquette de la pièce
Métal	Conteneur prévu pour le métal

AVIS

1. Lorsque le dispositif est installé avec la ceinture de sécurité du véhicule destiné à un enfant de 22 à 36 kg (Groupe 3), il s'agit d'un dispositif de retenue pour enfant « universel » conforme règlement 44, série 04 d'amendement. Il est destiné à un usage général dans des véhicules et convient à la plupart des sièges de voiture, mais pas à tous.

2. Il s'adapte aux véhicules dont les fabricants ont déclaré dans le manuel correspondant qu'ils étaient compatibles avec les dispositifs universels de retenue pour enfant, prévus pour ce groupe d'âge.

3. Ce dispositif de retenue pour enfant a été déclaré comme étant universel dans des conditions plus strictes que celles applicables aux versions précédentes qui ne portent pas cet avis.

4. Convient uniquement aux véhicules équipés de ceintures de sécurité à 3 points statiques / avec enrouleur, conformes au règlement CEE-ONU n° 16 ou autres équivalents.

5. En cas de doute, consultez le fabricant de ce dispositif de retenue pour enfant ou le détaillant.



Produced and distributed under Sparco's licence by:
CARPA DESIGN EUROPE, S.L.
C/Cirilo Amorós 27 Oficina 2-A 46004 Valencia SPAIN
marketing@carpadesign.net-www.carpadesign.net
www.sparco-kids.com

22-36
kg



ECE R44/04
GRUPO 3

Segurança

Leia este manual do utilizador cuidadosamente antes de instalar a cadeira de criança e para referência futura.

1. A cadeira de criança é adequada para crianças de 22 kg a 36 kg.
2. Leia estas instruções cuidadosamente, caso contrário uma instalação incorreta poderá causar ferimentos graves. Nesse caso, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade.
3. Esta cadeira de criança é adequada para uso convencional em todos os automóveis equipados com cintos de segurança de 3 pontos que são instalados em conformidade com a norma europeia 3. (norma ECE 16 ou equivalente); o cinto que aperta apenas no abdômen não é permitido.
4. Em qualquer circunstância, a cadeira de criança não pode ser utilizada no banco do passageiro dianteiro com um airbag ativo.
5. Não utilize a cadeira de criança sem a cobertura.
6. Evite a luz solar direta na cadeira de criança, pois a temperatura alta pode ferir a criança.
7. A cadeira e o sistema de fixação que fiquem danificados ou se deteriorarem devem ser substituídos.
8. Não coloque objetos pesados sobre a tampa da bagageira, o que, em caso de acidente, poderá causar ferimentos à criança.
9. Certifique-se de que qualquer parte do veículo não está torcida pela porta dobrável e certifique-se de que a cadeira de criança está bloqueada corretamente.
10. Não tente modificar ou adicionar qualquer parte da cadeira de criança. Caso contrário, isso afetará seriamente a sua segurança e função.
11. mesmo que uma criança não esteja colocada na cadeira de criança. A cadeira de criança deve estar presa com o cinto de segurança do veículo. Uma criança nunca deve ser deixada sem supervisão quando estiver presa com o sistema de fixação, dentro ou fora do veículo.
12. Se tiver qualquer pergunta sobre a utilização e a instalação da cadeira de criança, contacte a nossa linha de assistência: marketing@carpadesign.net.
13. Mantenha a cadeira de criança longe de materiais corrosivos.
14. O fabricante garante a qualidade dos produtos, mas não para produtos em segunda mão.
15. Esta cadeira para criança foi concebida para o mercado europeu e está em conformidade com os regulamentos relativos a cadeiras de automóvel atualmente em vigor: Regulamento n.º 44 ECE da União Europeia; TENHA EM ATENÇÃO que esta cadeira não cumpre o regulamento dos EUA.

Precauções:

AVISO!

Não coloque a cadeira de criança no assento do automóvel à frente do qual esteja instalado um airbag, uma vez que, o mesmo poderá causar ferimentos à criança em caso de impacto. É aconselhável utilizar a cadeira de criança apenas no assento de trás do automóvel, mesmo que as suas regras de trânsito locais permitam uma utilização à frente.

AVISO!

Consulte os seus regulamentos de tráfego locais, pois pode variar nos diferentes países. Verifique o manual do proprietário do veículo para informações sobre a possibilidade de colocar a cadeira de criança no assento da frente. Não coloque a cadeira de criança no assento do automóvel à frente do qual esteja instalado um airbag, uma vez que o mesmo poderá causar ferimentos à criança em caso de impacto.

AVISO!

Não utilize quaisquer pontos de contacto de suporte de carga além dos descritos nas instruções e assinalados no sistema de retenção para crianças.

AVISO!

Nunca utilize uma cadeira de criança sem um encosto, uma vez que não poderá fornecer proteção máxima durante uma colisão.

AVISO!

As soluções de limpeza tóxicas podem provocar doenças. Não utilizar lixívia, não engomar, lavar na máquina ou secar as coberturas de assento da cadeira de criança com um secador de rolos, pois estes métodos irão danificar as coberturas da cadeira de criança e levar à sua substituição.

AVISO!

O ajuste adequado dos cintos de segurança é um fator essencial na proteção da sua criança. Mantenha o espaço de um dedo entre a sua criança e o cinto de segurança.

AVISO!

O encaixe o cinto de segurança do automóvel não deve estar localizado acima do guia do cinto de cola da cadeira de criança. Se isto não acontecer, tente encaixar a cadeira de criança noutra assento do automóvel. Contacte o departamento de assistência do concessionário se tiver alguma questão.

Aplicação no veículo



Instalação correta/
adequada

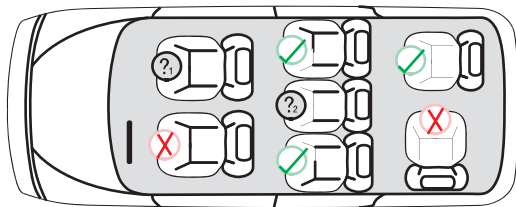


Instalação incorreta/
não adequada

Esta cadeira de criança é adequada para uso convencional em todos os automóveis equipados com cintos de segurança de 3 pontos que estejam instalados em conformidade com a norma europeia (norma ECE 16 ou equivalente).

Importante: a cadeira de criança só deve ser instalada usando um cinto de segurança de colo e diagonal.

Aviso: em nenhuma circunstância se deve utilizar uma cadeira de criança no banco do passageiro dianteiro com um airbag ativo.

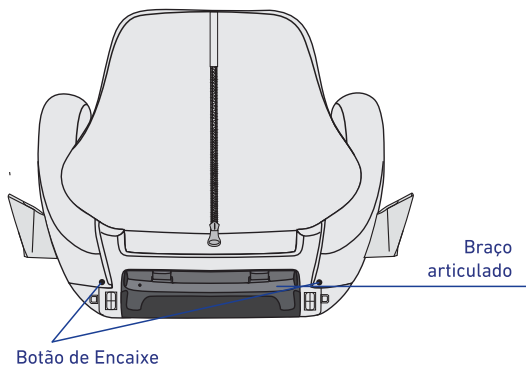
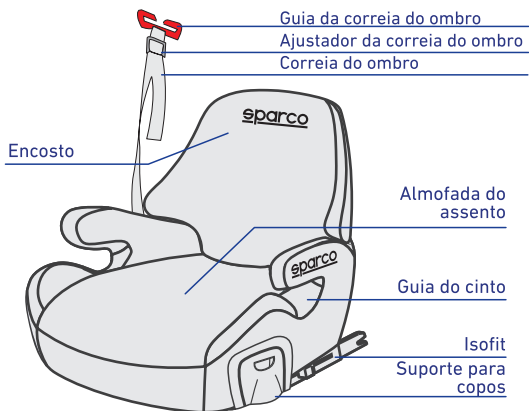


Não utilizar neste banco se estiver ativo um airbag frontal do passageiro.



Utilizar apenas neste banco se estiver instalado um cinto de segurança de colo e diagonal.

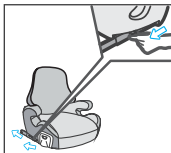
Saber melhor



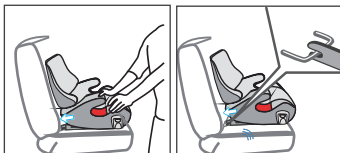
Instalação

ISOFIT+CINTO DO VEÍCULO

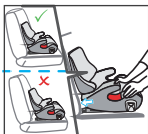
Grupo III: 22-36 kg



Pressione o botão de libertação o máximo possível.



Pressione os dois braços de bloqueio de forma firme nos guias de inserção até ouvir um clique audível em ambos os lados. Se o ISOFIT estiver bem apertado, uma marca verde aparecerá no botão de libertação da correia. Faça esta verificação.

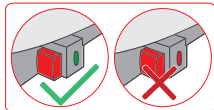


Agarre no corpo da cadeira para verificar se está bem apertada ou se abana. Se a cadeira abanar e os braços de bloqueio estiverem retirados, repita os passos acima e instale-a novamente.



Puxe o cinto de segurança do veículo e fixe-o de forma normal. O cinto de segurança do colo deve ser direcionado por baixo de ambos os apoios de braço da cadeira de criança e o cinto diagonal deve ser direcionado acima do apoio de braço da cadeira de criança.

NOTA: O braço de travamento somente será engatado corretamente se os dois indicadores ISOFIX estiverem completamente verdes.



Aviso: NÃO utilize quaisquer pontos de contacto de suporte de carga além dos descritos nas instruções e assinalados no sistema de retenção para crianças.

Instruções dos cuidados a ter

Limpeza

Certifique-se de que utiliza apenas coberturas de cadeira de substituição originais do nosso produto pois a cobertura do assento é importante para o funcionamento adequado do sistema. A cadeira de bebé não deve ser utilizada sem a respetiva cobertura.

- Deve retirar-se e lavar-se a cobertura com um detergente suave utilizando o ciclo da máquina de lavar para itens delicados (30 °C). Não centrifugar e nunca secar na máquina (pode separar o tecido da espuma).
- As peças plásticas podem ser limpas com água com sabão. Não utilize agentes de limpeza agressivos (como dissolventes)

Notas sobre a eliminação

Tenha em atenção os regulamentos de eliminação de resíduos no seu país.

Eliminação da embalagem	
	Contentor para cartão
Eliminação dos componentes	
Cobertura	Resíduos, utilização térmica
Peças de plástico	Contentor que corresponde à etiqueta na peça
Metal	Contentor para metais

AVISO

1. Quando o dispositivo está instalado no cinto de segurança do veículo para uma criança de 22-36 kg (Grupo 3), este é um sistema de retenção "Universal" para crianças. Está aprovado pela Norma N.º 44, série de alterações 04, para utilização geral em veículos e é compatível com a maior parte dos assentos de automóvel.
2. É provável uma adaptação correta se o fabricante do veículo tiver declarado no manual do veículo que este é capaz de aceitar um sistema de retenção para crianças "Universal" para este grupo etário.
3. Este sistema de retenção para crianças foi declarado "Universal" sob condições mais exigentes do que as aplicadas a conceções anteriores, que não têm este aviso.
4. Apenas adequado se os veículos aprovados estiverem equipados com cintos de segurança com retrator estático de 3 pontos, aprovados pelo Regulamento da ONU/CEE N.º 16, ou outras normas equivalentes.
5. Em caso de dúvidas, consulte o fabricante ou o vendedor deste sistema de retenção para crianças.



Produced and distributed under Sparco's licence by:
CARPA DESIGN EUROPE, S.L.
C/Cirilo Amorós 27 Oficina 2-A 46004 Valencia SPAIN
marketing@carpadesign.net-www.carpadesign.net
www.sparco-kids.com

22-36
kg



Sicherheit

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kindersitz montieren, und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

1. Der Kindersitz ist für Kinder mit einem Gewicht von 22 kg bis 36 kg geeignet.
2. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, da eine falsche Montage zu schweren Verletzungen führen kann. In diesem Fall übernimmt der Hersteller keine Haftung.
3. Dieser Kindersitz ist für den herkömmlichen Einsatz in allen Fahrzeugen mit Dreipunktgurten nach der europäischen Prüfnorm 3 (ECE R16 oder gleichwertige Norm) geeignet. Eine Fixierung mit dem Bauchgurt ist nicht zulässig.
4. In keinem Fall darf der Kindersitz auf dem Beifahrersitz mit aktivem Airbag verwendet werden.
5. Bitte verwenden Sie den Kindersitz nicht ohne Bezug.
6. Schützen Sie den Kindersitz vor direktem Sonnenlicht, um Ihr Kind keinen gefährlichen hohen Temperaturen auszusetzen.
7. Sitz und Gurtzeug müssen bei Beschädigung oder Verschleiß ersetzt werden.
8. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage. Diese könnten das Kind bei einem Unfall verletzen.
9. Achten Sie darauf, dass kein Teil des Gurtes verdreht ist und dass der Kindersitz richtig fixiert ist.
10. Versuchen Sie nicht, Teile des Kindersitzes zu verändern bzw. andere Teile hinzuzufügen. Dies kann seine Sicherheit und Funktionsfähigkeit ernsthaft beeinträchtigen.
11. Auch wenn sich kein Kind im Kindersitz befindet, muss dieser stets mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeugs befestigt werden. Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz, weder im Fahrzeug noch außerhalb.
12. Wenn Sie Fragen zur Verwendung und Montage des Kindersitzes haben, wenden Sie sich bitte an unsere Service-Hotline: marketing@carpadesign.net.
13. Halten Sie den Kindersitz von korrosiven Stoffen fern.
14. Der Hersteller garantiert für die Qualität der Produkte, jedoch nicht für gebrauchte Produkte.
15. Dieser Kindersitz wurde für den europäischen Markt konzipiert und erfüllt die aktuellen Vorschriften für Kindersitze gemäß der EU-Sicherheitsverordnung ECE R44. **BITTE BEACHTEN SIE**, dass dieser Sitz nicht den US-Vorschriften entspricht.

Sicherheitshinweise:

ACHTUNG!

Montieren Sie den Kindersitz nicht auf einem Autositz, vor dem ein Airbag installiert ist, da der Airbag das Kind beim Aufprall verletzen kann. Es wird empfohlen, den Kindersitz nur auf einem Rücksitz zu verwenden, auch wenn nach den örtlichen Verkehrsregeln eine Montage auf einem Vordersitz zulässig ist.

ACHTUNG!

Montieren Sie den Kindersitz nicht auf einem Autositz, vor dem ein Airbag installiert ist, da der Airbag das Kind beim Aufprall verletzen kann. Es wird empfohlen, den Kindersitz nur auf einem Rücksitz zu verwenden, auch wenn nach den örtlichen Verkehrsregeln eine Montage auf einem Vordersitz zulässig ist.

ACHTUNG!

Es dürfen keine anderen belasteten Berührungspunkte als die in den Anweisungen angegebenen und am Kinder-Rückhaltesystem gekennzeichneten Punkte verwendet werden.

ACHTUNG!

Verwenden Sie einen Kindersitz niemals ohne Rückenlehne, da er bei einem Unfall keinen maximalen Schutz bieten kann.

ACHTUNG!

Giftige Reinigungslösungen sind gesundheitsschädlich. Kindersitzbezüge nicht bleichen, bügeln, in der Waschmaschine waschen oder im Trockner trocknen, da sie dadurch beschädigt werden und ein Ersatz erforderlich ist.

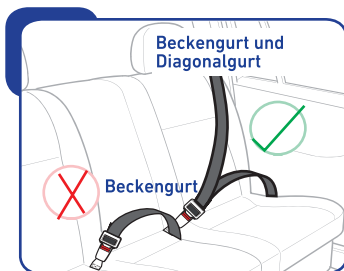
ACHTUNG!

Die richtige Einstellung der Sicherheitsgurte ist grundlegend für den Schutz Ihres Kindes. Halten Sie einen fingerbreiten Abstand zwischen Ihrem Kind und dem Sicherheitsgurt ein.

ACHTUNG!

Das Gurtschloss des Sicherheitsgurtes des Fahrzeugs darf sich nicht über der Beckengurtführung des Kindersitzes befinden. Versuchen Sie andernfalls, den Kindersitz auf einem anderen Autositz zu montieren. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Kundendienst des Händlers.

Montage im Fahrzeug



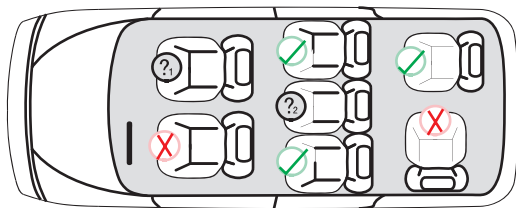
✓ Korrekte/
geeignete Montage

✗ Falsche/
ungeeignete Montage

Dieser Kindersitz ist für den herkömmlichen Einsatz in allen Fahrzeugen mit Dreipunktgurten nach der europäischen Prüfnorm 3 (ECE-16 oder gleichwertige Norm) geeignet.

Wichtig: Dieser Kindersitz darf nur mit einem Dreipunktgurt montiert werden.

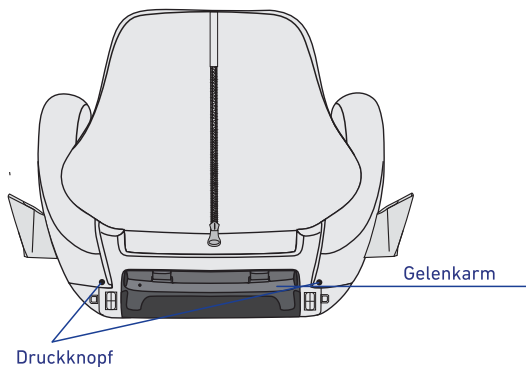
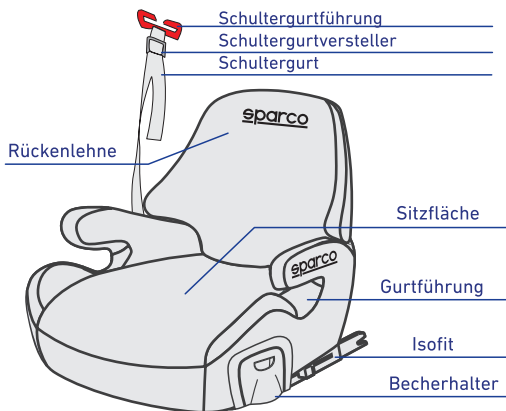
Achtung: In keinem Fall darf der Kindersitz auf dem Beifahrersitz mit aktivem Airbag verwendet werden.



① Nicht auf diesem Sitz verwenden, wenn der Front-Airbag des Beifahrersitzes aktiviert ist.

② Nur auf diesem Sitz verwenden, wenn er mit einem Dreipunktgurt ausgerüstet ist.

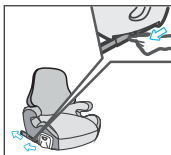
Zur Veranschaulichung



Einbau

ISOFIT+FAHRZEUGGURT

Gruppe 3: 22-36 kg



Lösetaste so weit wie möglich nach vorne drücken



Schieben Sie die zwei Rastarme fest in die Einführhilfen, bis ein Klickgeräusch auf beiden Seiten zu hören ist. Wenn die ISOFIT Fixierung in geeigneter Weise und korrekt fixiert ist, erscheint eine grüne Markierung auf der Lösetaste. Überprüfen Sie dies bitte.

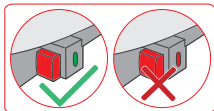


Fassen Sie den Sitz an, um zu prüfen, ob er gut befestigt ist oder sich bewegt. Wenn sich der Sitz bewegt und die Rastarme herausgezogen sind, wiederholen Sie die obigen Montageschritte.



Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs heraus und befestigen Sie ihn wie gewohnt. Führen Sie den Beckengurt unter den Armlehnen des Kindersitzes durch und den Diagonalgurt über die Armlehne des Kindersitzes.

HINWEIS: Der Verriegelungsarm ist nur richtig eingerastet, wenn beide ISOFIX-Anzeigen vollständig grün sichtbar sind.



Achtung: Es dürfen KEINE anderen belasteten Berührungspunkte als die in den Anweisungen angegebenen und am Kinder-Rückhaltesystem gekennzeichneten Punkte verwendet werden.

Pflegeanleitung

Reinigung

Achten Sie darauf, nur Original-Ersatzbezüge zu verwenden, da der Bezug einen wesentlichen Teil der Systemfunktion darstellt. Der Kindersitz darf nicht ohne Bezug verwendet werden.

- Der Bezug kann entfernt und in der Waschmaschine mit einem milden Waschmittel für Feinwäsche und im Schongang (30 °C) gewaschen werden. (Nicht schleudern und niemals in einem elektrischen Wäschetrockner trocknen, da sich der Stoff von der Polsterung lösen kann.)
- Die Kunststoffteile können Sie mit Seifenwasser abwaschen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie z. B. Lösungsmittel.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte beachten Sie die Vorschriften Ihres Landes zur Abfallentsorgung.

Entsorgung der Verpackung	
	Tonne für Karton
Entsorgung der Bestandteile	
Bezug	Restmüll, thermische Verwertung
Kunststoffteile	Je nach Etikett auf dem Teil
Metall	Tonne für Metalle

HINWEIS

1. Wenn das Produkt mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeugs für ein Kind von 22-36 kg (Gruppe 3) montiert wird, handelt es sich um eine „universelle“ Kindersicherung. Es ist nach der Regelung Nr. 44, Änderungsserie 04, für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen zugelassen und für die meisten – jedoch nicht alle – Fahrzeugsitze geeignet.
2. Eine korrekte Montage kann erwartet werden, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für die Montage einer „Universal“-Rückhalteeinrichtung für Kinder dieser Altersstufe geeignet ist.
3. Dieser Kindersitz wurde nach strengeren Vorschriften als frühere Modelle, die nicht mit diesem Hinweis versehen sind, in die Kategorie „Universal“ eingestuft.
4. Er darf nur verwendet werden, wenn die zugelassenen Fahrzeuge mit einem gemäß der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen entsprechenden Standards genehmigten fixen bzw. einrollbaren 3-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet sind.
5. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Kindersitzes oder den Händler.



Produced and distributed under Sparco's licence by:
CARPA DESIGN EUROPE, S.L.
C/Cirilo Amorós 27 Oficina 2-A 46004 Valencia SPAIN
marketing@carpadesign.net-www.carpadesign.net
www.sparco-kids.com